

DIN 86210-2

ICS 47.020.30

Ersatz für
DIN 86210-2:2013-02**Versorgung mit Betriebsstoffen und Entsorgung von flüssigem Abfall
von Seeschiffen –****Teil 2: Nottrennkupplungen bis PN 10;****Text Deutsch und Englisch**

Replenishment with operating materials and disposal of fluid waste from seagoing
vessels –

Part 2: Emergency release couplings up to PN 10;
Text in German and English

Ravitaillement en matières consommables et évacuation des déchets liquides sur les
navires de haute mer –

Partie 2: Raccords à séparation d'urgence jusqu'à à PN 10;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 21 Seiten

DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	8
4 Anforderungen	8
4.1 Allgemeines	8
4.2 Nottrennkupplung	8
4.3 Druck- und Temperaturanforderungen	10
4.4 Beständigkeit der Armaturenwerkstoffe gegenüber dem(den) Medium(en)	10
5 Anwendungen	12
5.1 Allgemeines	12
5.2 Land-/bargenseitiges Anschlussprinzip	12
5.3 Anordnung der Nottrennkupplungen	16
6 Nottrennkupplungen.....	16
6.1 Eigenschaften und Auslegung	16
6.2 Verwendung	16
6.3 Schnittstelle.....	16
7 Werkstoffe	18
8 Kennzeichnung der Armaturen	18
Literaturhinweise	20

Bilder

Bild 1 — Anschluss über Schlauchleitung und Rohrarm.....	12
Bild 2 — Anschluss über Schlauchleitung mit Kran.....	14

Tabellen

Tabelle 1 — Medien- und Nennweitenzuordnung.....	16
---	-----------

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	9
4 Requirements	9
4.1 General	9
4.2 Emergency release coupling	9
4.3 Pressure and temperature requirements	11
4.4 Resistance of coupling materials to the conveyed media	11
5 Applications	13
5.1 General	13
5.2 Principle of shoreside/barge-side connections	13
5.3 Location of the emergency release coupling	17
6 Emergency release couplings	17
6.1 Characteristics and design	17
6.2 Applications	17
6.3 Interface	17
7 Materials	19
8 Marking	19
Bibliography	21

Figures

Figure 1 — Connection by means of a hose assembly and hinged/swivelling pipe	13
Figure 2 — Connection by means of a hose assembly and crane	15

Tables

Table 1 — Allocation of nominal diameters to specific media	17
---	----

Vorwort

Dieses Dokument wurde von der DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT), Arbeitsausschuss NA 132-02-07 AA „Betankungs- und Pipelineschläuche“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Systemnorm für Nottrennkupplungen bis PN 10 für die Ver- und Entsorgung.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

DIN 86210, *Versorgung mit Betriebsstoffen und Entsorgung von flüssigem Abfall von Seeschiffen* besteht aus:

- *Teil 1: Anschlussarmaturen für Schlauchleitungen, Prüfung und Wartung bis PN 10*
- *Teil 2: Nottrennkupplungen bis PN 10*
- *Teil 3: Geometrie der Bunkerstation*

Diese Norm ist anerkannt von:

- BG Verkehr (Dienststelle Schiffssicherheit);
- DNV GL Group.

Änderungen

Gegenüber DIN 86210-2:2013-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Bezeichnung MPa für Druck aufgenommen;
- b) englische Übersetzung aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN 86210-2: 2013-02

Foreword

This standard has been prepared by the DIN-Shipbuilding and Marine Technology Standards Committee (NSMT), Technical Committee NA 132-02-07 AA "Tubes for refuelling and pipelines".

This standard is a system standard for emergency release couplings with a pressure rating of up to PN 10 used for replenishing and discharging fluids.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

DIN 86210, *Replenishment with operating materials and disposal of fluid waste from seagoing vessels* consists of

- *Part 1: Hose fittings for hose assemblies, testing and maintenance up to PN 10*
- *Part 2: Emergency release couplings up to PN 10*
- *Part 3: Geometry of bunker stations*

This standard is approved by:

- BG for Transport and Traffic, Ship Safety Division;
- DNV GL Group.

Amendments

Compared to DIN 86210-2:2013-02 the following changes have been made:

- a) Designation MPa for pressure has been added;
- b) English translation has been added.

Previous editions

DIN 86210-2: 2013-02

1 Anwendungsbereich

Dieser Teil der DIN 86210 legt die Anforderungen an Nottrennkupplungen für die schiffs- und land-/bargenseitige Versorgung mit Schweröl, Dieselöl, Frischwasser und Schmierstoffen sowie die Entsorgung von Brennstoffschlamm, Schmutzwasser, Altöl und weiteren Flüssigkeiten von Seeschiffen fest.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 86210-1, *Versorgung mit Betriebsstoffen und Entsorgung von flüssigem Abfall von Seeschiffen — Teil 1: Anschlussarmaturen für Schlauchleitungen, Prüfung und Wartung bis PN 10*

DIN EN 573-3, *Aluminium und Aluminiumlegierungen — Chemische Zusammensetzung und Form von Halbzeug — Teil 3: Chemische Zusammensetzung und Erzeugnisformen*

DIN EN 1765, *Gummischlauchleitungen für das Ansaugen und Fördern von Öl — Anforderungen an die Schlauchleitungen*

DIN EN 10088-1, *Nichtrostende Stähle — Teil 1: Verzeichnis der nichtrostenden Stähle*

DIN EN 10213, *Stahlguss für Druckbehälter*

DIN EN 10283, *Korrosionsbeständiger Stahlguss*

DIN EN 12115, *Gummi- und Kunststoffschläuche und -schlauchleitungen für flüssige oder gasförmige Chemikalien — Anforderungen*

DIN EN 12163, *Kupfer und Kupferlegierungen — Stangen zur allgemeinen Verwendung*

DIN EN 12164, *Kupfer und Kupferlegierungen — Stangen für die spanende Bearbeitung*

DIN EN 12165, *Kupfer und Kupferlegierungen — Vormaterial für Schmiedestücke*

DIN EN 12166, *Kupfer und Kupferlegierungen — Drähte zur allgemeinen Verwendung*

DIN EN 12167, *Kupfer und Kupferlegierungen — Profile und Rechteckstangen zur allgemeinen Verwendung*

DIN EN 12168, *Kupfer und Kupferlegierungen — Hohlstangen für die spanende Bearbeitung*

DIN EN 12420, *Kupfer und Kupferlegierungen — Schmiedestücke*

DIN EN 14420-2, *Schlaucharmaturen mit Klemmfassungen — Teil 2: Schlauchseitige Stutzenteile*

DIN EN 14420-3, *Schlaucharmaturen mit Klemmfassungen — Teil 3: Klemmfassungen, verschraubt oder verstiftet*

DIN EN 14420-4, *Schlaucharmaturen mit Klemmfassungen — Teil 4: Flanschanschlüsse*

DIN EN 14420-5, *Schlaucharmaturen mit Klemmfassungen — Teil 5: Gewindeanschlüsse*

1 Scope

This part of DIN 86210 specifies the requirements on emergency release couplings used for on-board and shoreside or barge-side connections for supplying heavy fuels, diesel fuels, lubricants and fresh water to vessels, and for discharging sludge, wastewater, waste oil and other fluids from seagoing vessels.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for this application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 86210-1, *Replenishment with operating materials and disposal of fluid waste from seagoing vessels — Part 1: Hose fittings for hose assemblies, testing and maintenance up to PN 10*

DIN EN 573-3, *Aluminium and aluminium alloys — Chemical composition and form of wrought products — Part 3: Chemical composition and form of products*

DIN EN 1765, *Rubber hose assemblies for oil suction and discharge services — Specification for the assemblies*

DIN EN 10088-1, *Stainless steels — Part 1: List of stainless steels*

DIN EN 10213, *Steel castings for pressure purposes*

DIN EN 10283, *Corrosion resistant steel castings*

DIN EN 12115, *Rubber and thermoplastics hoses and hose assemblies for liquid or gaseous chemicals — Specification*

DIN EN 12163, *Copper and copper alloys — Rods for general purposes*

DIN EN 12164, *Copper and copper alloys — Rods for free machining purposes*

DIN EN 12165, *Copper and copper alloys — Wrought and unwrought forging stock*

DIN EN 12166, *Copper and copper alloys — Wire for general purposes*

DIN EN 12167, *Copper and copper alloys — Profiles and bars for general purposes*

DIN EN 12168, *Copper and copper alloys — Hollow rods for free machining purposes*

DIN EN 12420, *Copper and copper alloys — Forgings*

DIN EN 14420-2, *Hose fittings with clamp units — Part 2: Hose side parts of hose tail*

DIN EN 14420-3, *Hose fittings with clamp units — Part 3: Clamp units, bolted or pinned*

DIN EN 14420-4, *Hose fittings with clamp units — Part 4: Flange connections*

DIN EN 14420-5, *Hose fittings with clamp units — Part 5: Threaded connections*